

Majdnem szószerint közöltem e kitünő tervezetet, még pedig leginkább azért, mert majdnem szószerint alkalmazható a mi viszonyainkra. Az egyetemi tanítás szabadságát csak igen kis mértékben korlátozza, a tanárok speciális tudományos foglalkozásából eredő előadásokra egyenesen ráutal; de a fősúlyt azokra a rendszeres előadási cursusokra helyezi, melyek a hallgató alapos kiképzésének legfontosabb elemei. — Nem kevésbé megcsívelésre méltók a tervezetnek azon részei, a melyek az egyetemi tanulmányoknak a középiskolai tanítással való összefüggésére vonatkoznak. Nem kívánnak és nem is tartanak olyan előadásokat, melyek magát a középiskolában tárgyalandó anyagot ölelnék fel, de igenis ajánlják, hogy a jelölt két semesteren át is hallgasson olyan előadásokat, melyek az *elemi mennyiségtan egyes részeit magasabb szempontból tárgyalják* és különösen ajánlják, hogy a szorosabb értelemben vett matematikai tananyag mellett a matematika *alkalmazásának* köréből is több tárgyat hallgasson a jelölt, mert ezzel a középiskolai tanításba több életet önthet, tanítványaiiban nagyobb érdeklődést keltethet. Azt mondhatnók, hogy e tervezet legfőbb célja a hallgatók *rendszeres* előkészítése arra, hogy ne csak a szorosabb értelemben vett matematikai anyag tanításánál meríthessenek a *bőviből*, hanem a *gyakorlati alkalmazásoknak* is bőviben legyenek.

BEKE MANÓ.

## A NÉMET NYELV AZ UTASÍTÁSOKBAN.

Válasz Waldapfel János megjegyzéseire.\*

Senki nálam őszintébb megalégedéssel nem fogadta Waldapfel János megjegyzéseit az Utasítások német nyelvi részére. Mert senki nálam jobban nem becsüli a gymnasiumi Utasítások első kiadását, a magyar pädagogiai irodalom e legremekebb alkotását, és mert senki nálam jobban nem kívánhatja, hogy a Waldapfeltől adott magyarázat találó legyen.

Ha a gymnasiumi Utasítások valóban az *írók megértését* tűznék célul, és nem a beszédet, hányszor hivatkozhattam volna reájuk, mint első rangú tekintélyre. De nem tehettem. Bár minden kínálkozó alkalmal felszólaltam ép ezen cél mellett, nem idézhettem az Utasításokat, sem az Általánosakat, sem a Részleteseket. Mert bárminő összefüggésben, bármily utó- vagy mellékmondatlal fűzzük is egybe, az ily kifejezések «gyakorlati cél», «a gyakorlati elbánás ügyessége»,

\* I. 1895. évf., 641. l.

«a nyelvnek czélszerű begyakorlása», «a nyelvtanulás gyakorlati fontossága», mindenütt és mindenkinél a *beszédet* jelentik és nem az írók megértését.

Ha magam elismerem, hogy Waldapfel értelmezése feltétlenül helyes, nem hiszem, hogy eddigelé valaki így értelmezte volna a *gyakorlatban*.

Bármerre nézzek is, akár az utolsó 30 év pædagogiai irodalmára, mely a nyelvtanításra vonatkozó munkálatokban oly gazdag, akár hivatalos és nem hivatalos tanügyi közvéleményünk nyilatkozataira, mindenütt azt látom, hogy a gymnasiumi német tanítástól gyakorlati célzt követelnek, de nem az írók megértése, hanem a beszédbeli ügyesség értelmében.

Ha belátom, hogy az Általános Utasítások nem ezt követelik, a mint Waldapfel magyarázza, mégis azt kell kérdeznem, miért nem akadt senki, a ki e cél mellett kardoskodva, az Utasítások szóban forgó passusaira hivatkozott volna?

Ha Waldapfel János magyarázatát teljességében elfogadom is, és ha a magam részéről az Általános Utasítások általa kifejtett szándékát igaznak tartom is, kénytelen vagyok mégis megmaradni annyiban állításom mellett, hogy az inkriminált mondatok nem fejezik ki *világosan* a szerzőjük gondolta célzt. Az, hogy «a főiskolára készülő ifjú e nyelv révén juthat legkönnyebben s legközelebb egy gazdag tudományos irodalom forrásaihoz» szerintem nem jelenti okvetlenül azt, hogy az előző mondatban foglalt «gyakorlati fontossága és haszna» csupán a *megértésre* vonatkozik. Manapság, midőn a pædagogiai vélemények alaphangja a *beszéd*, sokan, talán kevés kivétellel mindenki, a német tudományos irodalomhoz való eljutás eszközéül, az idézett két mondat összefüggése alapján, hajlandóbbá lesz a *beszédet* tartani és nem a *puszta megértést*. A hogy a dolgok ma állanak, veszedelmet látok abban, hogy az Általános Utasítások oly közkeletű jelszavakkal élnek, mint «gyakorlati fontosság» meg «haszon», bár olyan értelemben élnek is velük, a mely jóformán ellenkezik a rendessel. A közvetlenül következő mondat: «Ez élő nyelv tanításának egyik főfeladata azért a nyelvnek czélszerű begyakorlása». Nem hiszem, hogy ilyen összefüggésben valaki az *írók megértését* olvasná ki belőle. Úgy hiszem, az általános Utasítások e helye legalább is némi változtatásra szorul, hogy mindenki előtt világosan azt jelentse, a mit szerzőjük és Waldapfel János is rajta értenek. Azt különben Waldapfel is elismeri, hogy értelmezése alapján az Általános Utasítások ellentmondásba kerültek a Részletesekkel. Ha tehát amaz fentartja régi célját, stílárius módosításokkal el kellene oszlatni a félreértést.

Ismétlem, senkisem örülne jobban nálam, ha a «gyakorlati fontosság és haszon» az idegen nyelvek tanításánál az írók megértését jelenti.

Ezt tartom a középiskola egyetlen elérhető, méltó és gyakorlati haszonnal bíró céljának.

A másik mondatra nézve, melyet az Általános Utasításokból ismeretesebben idéztem, csak ugyanazt állíthatom. «A nyelvvel való gyakorlati elbánás ügyessége» mindaddig a beszélő képességgel jelenti, míg napjaink pædagogiai felfogása gyökerestül át nem alakul. Az a kifejezés megtartja é jelentését az utómondattal egyetemben is. A mitől a tanárnak tartózkodnia kell, a mit kerülnie kell, az nem egyéb, mint a mit minden észszerű tanítástan szabályul mond. Ez nem változtatja meg az előmondat értelmét annyira, hogy «a gyakorlati elbánás ügyessége» pusztán az írók megértését jelentse. Bármilyen legyen is a nyelvtanítás célja, az utómondat megállhatna helyén. Sajnálattal ismétlem, hogy tudtommal nem igen akadna magyar tanár, a ki azon a kifejezésen azt értené, a mit Waldapfel, hogy t. i. «a tanár az irodalmi műveket olvasni és megérteni tanítson». Midőn néhány hónappal ezelőtt a bécsi reáliskolai tanáregyesületben szórul-szóra azt mondtam, a mit itt Waldapfel, a jelenlevő tagok közül csak a nem-nyelvészek akarták elfogadni. Nyelvészek, igazgatók és főigazgatók, meg a jelen volt közoktatásügyi miniszteri tanácsos, «gyakorlati» czélnek egyesegyedül a *beszédet* akarta elfogadni. Legyen szabad reménylenünk (Waldapfel bizonyára velem tart), hogy ez a felfogás meg fog változni. De nagyon szükségesnek tartanám ehhez, hogy az Általános Utasítások, melyhez a magyar tanárság jó része valóban azzal az óvó tisztelettel tekint fel, melyet számára Waldapfel joggal követel, hogy ezek az Utasítások a bennök contemplált czélt határozottabban és nyiltabban fejezzék ki. Egész középiskolai oktatásunk javára válnék ez. Nem ámitánók minmagunkat tovább is azzal a reménnyel, hogy *beszédre* taníthatunk, nem fordítanók az iskola drága idejét egy elérhetetlen célra, és nem hanyagolnók el azt az elérhető és fontosabbat, melyet az Általános Utasítások méltán minden más fölé helyeznek.

BARTOS FÜLÖP.

## IRODALOM.

**Guttenberg Pál: Iskolai képek a jövő századból.** Nyolcz képpel. Budapest, 1895. Lampel R. 8°, 48 l. Ára 30 kr.

Ezen a nem nagyon találó czímen a nyár közepén egy három füvetke jelent meg, mely a tüzetes megbeszélést sokkal inkább megérdemli, mint sok vaskos könyv, mert életbevágó kérdéseket vet felszínre és nagyérdékűen fejtegeti. A kissé regényes czím azért nem találó, mert a füzetben élénk tárt hat vonzó és tanulságos iskolai kép nem a jövő századból van véve, hanem valósággal megtörtént, de sajnos, hogy nagyobb